

Protokoll
der Sitzung des Gemischten Fachausschusses
für den deutsch-israelischen Jugendaustausch
vom 03. - 06. Dezember 2012 in Tel Aviv

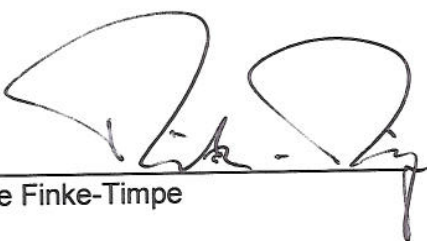
1. Die jährliche Sitzung des Gemischten Fachausschusses für den deutsch-israelischen Jugendaustausch (im weiteren Fachausschuss genannt) fand unter dem Vorsitz von Naftali Dery für die Israel Youth Exchange Authority (im weiteren IYEA genannt) und Uwe Finke-Timpe für das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend in Tel Aviv statt. Die Sitzung war von einer konstruktiven und freundschaftlichen Atmosphäre geprägt. Die Zusammensetzung der Delegationen ergibt sich aus Anlage 1.
2. Der Fachausschuss begrüßte die Einsetzung der Israel Youth Exchange Authority, um eine ausgeglichene Ausgestaltung der Rahmenbedingungen auf beiden Seiten zu erreichen, insbesondere die adäquate finanzielle Unterstützung der Programme sowie eine sachgerechte Ausstattung der Koordinierungsbüros.
3. Der Fachausschuss begrüßte, dass sich der Jugendaustausch auch weiterhin stetig ausweitete. Der Fachausschuss dankte den Trägern auf beiden Seiten für ihr Engagement im deutsch-israelischen Jugendaustausch. Insgesamt wurden im Jahr 2011 256 Begegnungsprogramme in Deutschland und in Israel verwirklicht, im Jahr 2012 werden voraussichtlich rund 270 Programme realisiert.
4. Der Fachausschuss würdigte die vom Israel Youth Exchange Council und dem Koordinierungszentrum Deutsch-Israelischer Jugendaustausch, ConAct, durchgeführten Veranstaltungen im Jahr 2012. Der Fachausschuss begrüßte ebenso das große Engagement der Beteiligten, das durch die Zahl beantragter Begegnungsprogramme für das Jahr 2013 zum Ausdruck kommt und die positive Entwicklung fortsetzt. Unter Berücksichtigung der qualitativen Anforderungen an bilaterale deutsch-israelische Austauschprogramme empfahl er, rund 320 Programme für den Jugendaustausch im Jahr 2013 in die Förderung aufzunehmen. Der Fachausschuss erwartet, dass die Programme entsprechend der „Gemeinsamen Bestimmungen für den deutsch-israelischen Jugendaustausch“ durchgeführt werden.

5. Der Fachausschuss verwies auf die in der „Gemeinsamen Absichtserklärung des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend und des Ministeriums für Erziehung über den deutsch-israelischen Jugendaustausch“ vom Januar 2011 getroffene Feststellung, dass das Gedenken an den Holocaust und die sich daraus ergebenden dauerhaften Verpflichtungen ebenso Themen der Begegnungen sind wie gemeinsame Herausforderungen im Hinblick auf die Gestaltung der Zukunft. Zugleich unterstrich der Fachausschuss, dass der deutsch-israelische Jugendaustausch sich in hervorragender Weise zur Begegnung, zum gegenseitigen Kennenlernen und Verstehen der jungen Generation anbietet sowie zum Austausch von Erfahrungen zwischen Fachkräften und gleichzeitig der Pflege der besonderen deutsch-israelischen Beziehungen dient.
6. Der Fachausschuss informierte sich über die aktuelle - auch sicherheitspolitische - Lage in Israel sowie deren Wahrnehmung in Deutschland. Der Fachausschuss stellte fest, dass aufgrund dessen einige Maßnahmen ausgefallen sind. Vor diesem Hintergrund vertrat der Fachausschuss die Auffassung, dass der Information über und dem gegenseitigen Kennenlernen der Lebenswelten junger Menschen in Israel und Deutschland im Rahmen des Jugendaustausches besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden soll. Der Fachausschuss bat ConAct und IYEA, diese Thematik auch in einem Seminar für Projektverantwortliche im Jahr 2013 zu behandeln. Darüber hinaus sprach er sich dafür aus, die im Jugendaustausch ausgefallenen Maßnahmen im Jahr 2013 nach Möglichkeit durchzuführen.
7. Der Fachausschuss erörterte die weiteren gemeinsamen Vorhaben von ConAct und IYEA zur Weiterentwicklung des deutsch-israelischen Jugendaustausches im Jahr 2013. Geplant sind dabei u.a. die Weiterführung der Match-Making-Seminare zum Aufbau neuer Partnerschaften, des ‚Deutsch-israelischen Juniorteams‘ wie auch des bilateralen Seminarprozesses zur Qualifizierung von Begegnungsleitern und Begegnungsleiterinnen für den Jugend- und Fachkräfteaustausch. Der Fachausschuss befürwortete die begonnene Überarbeitung der Handreichung „Gemeinsam Erinnern – Brücken Bauen“ durch den Bayerischen Jugendring, die Stadtverwaltung Jerusalem und ConAct. Der Fachausschuss bat ConAct und den Israel Youth Exchange Authority, die in Anlage 2 aufgeführten Programme gemeinsam durchzuführen.
8. Der Fachausschuss würdigte die Ergebnisse der Pilotphase des Freiwilligenprogramms „Kom-Mit-Nadev“ als einen bedeutsamen Schritt in den deutsch-israelischen Jugendkontakten. Der Fachausschuss empfahl, das Programm auch über die Pilotphase hinaus als einen Teil der deutsch-israelischen Jugendkontakte zu etablieren.

9. Der Fachausschuss nahm die Berichte über die jugendpolitischen Entwicklungen in beiden Ländern zur Kenntnis.
10. Der Fachausschuss betonte die Notwendigkeit, nicht darin nachzulassen, Extremismus, Rassismus, Fremdenfeindlichkeit und Antisemitismus aktiv zu bekämpfen. Die beständigen Aktivitäten, die im Jugendaustausch zwischen beiden Ländern über Jahrzehnte bestehen, leisten hier einen wichtigen Beitrag.
11. Der Fachausschuss empfahl, die Vielfalt der deutsch-israelischen Jugendkontakte in die Feierlichkeiten zum 50. Jubiläum der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Israel im Jahr 2015 einzubringen. Dazu sollen durch ConAct und IYEA Vorschläge erarbeitet werden.
12. Beide Seiten verständigten sich darauf, die nächste Sitzung des Gemischten Fachausschusses im Jahr 2013 in Deutschland durchzuführen. Ort und Zeit werden noch festgelegt.

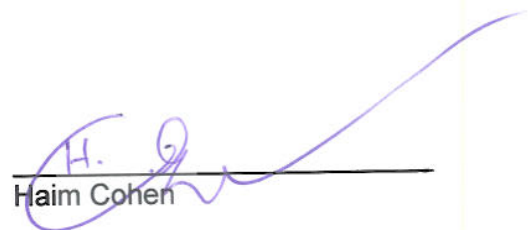
Tel Aviv, den 6. Dezember 2012

Für das Bundesministerium
Familie, Senioren, Frauen und Jugend



Uwe Finke-Timpe

Für die Israel Youth
Exchange Authority



Haim Cohen

Meeting of the Mixed Commission on German-Israeli Youth Exchange 2012

- Participants -

Israeli Delegation:

Haim Cohen	Israel Youth Exchange Authority
Naftali Dery	Council of Youth Movements Israel
Francoise Cafri	Municipality of Jerusalem, International Department
Efra Cohen	Histadrut Israel
Pnina El-Al	Ministry of Foreign Affairs Israel
Ariella Gill	Israel Youth Exchange Council
Dorit Harel	Municipality of Tel-Aviv-Yafo
Israel Peretz	Maccabi Sports Organisation Israel

German Delegation:

Uwe Finke-Timpe	Federal Ministry of Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth
Antje Sember	Federal Ministry of Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth
Michael Cares	German Youth Council
Barbara Kraemer	ConAct – Coordination Center German-Israeli Youth Exchange
Christine Mähler	ConAct – Coordination Center German-Israeli Youth Exchange
Hildegard Radhauer	German-Israeli Friendship Society
Jürgen Schattmann	Ministry for Family Affairs, Youth, Children, Culture and Sports in Northrhine-Westphalia

Translation:

Antje Eiger

**Meeting of the Mixed Commission on German-Israeli Youth Exchange
03th- 6th December 2012, Tel Aviv**

**Projects for Cooperation 2013
ConAct & Israel Youth Exchange Authority**

1. *New Con-T-Acts – Match-Making*

Seminar to build up new partnerships for German-Israeli exchange programs

The seminar aims at founding new and lasting partnerships within the field of German-Israeli youth contacts. It is open for all interested partners in the field of youth work who wish to establish a bilateral exchange program either for young people or for professionals in youth work from both countries.

In order to achieve the goal of founding new and lasting partnerships, interested partners from both countries are being matched beforehand. During two parts of an eleven-days seminar, taking place both in Germany and Israel, they get to know the frame of German-Israeli exchange programs and are supported with materials and knowledge in order to be able to start planning a project. The seminar offers the chance to get to know one another and to visit the partner organisation in the other country.

The first part of the Match-Making-Program will take place in March 2013 in Israel, the second part will take place in April 2013 in Germany.

The project is put into practice by ConAct and the Israel Youth Exchange Authority

Date:	March and April 2013
Location:	Germany and Israel
Target Group:	Representatives of interested organisations in German-Israeli exchange projects

2. „Managing Projects – Facilitating Encounters“

Training Course for Team Leaders in German-Israeli Exchange Projects

The change in generations in the field of German-Israeli exchange work evokes the need to offer a bilateral frame for new group leaders to enable them to learn about and experience the relevance of German-Israeli and Israeli-German encounters.

In 2012 a bilateral seminar concept has started: A group of 15 German and 15 Israeli young group leaders have passed both a unilateral seminar in their country and bilateral seminar in Germany. The third part, a second bilateral seminar in Israel is coming up in February 2013 and another unilateral close up meeting will follow afterwards.

The qualifying seminar process of approximately 12-15 months includes both the learning about educational discourses within the (multicultural) societies in Germany and Israel as well as offers to experience a real encounter and its specific dynamics within the German-Israeli context, facing the challenges of coping with the presence of the past in many respects.

The project is put into practice by ConAct in cooperation with the Council of Youth Movements, as being delegated by the Israel Youth Exchange Authority.

Date:	Summer 2012 – Summer 2013
Location:	Israel and Germany
Target Group:	(New) Group leaders of German-Israeli Youth and professional exchange projects

3. Reflect & Plan:

Seminar for active partnerships in German-Israeli Youth Exchange Projects

Existing partnerships need the chance to update their cooperation and get new impulses both regarding societal developments and educational discourses in both countries.

The seminar taking place in Israel shall relate to current discourses, new structural developments and the wide range of practical youth work in Israel. Relating to the current developments in Israel and the Middle East region a focus will be drawn to the differing conditions of the daily lives of young people in Israel and Germany. The stability and continuity in the context of daily life on the one hand and the constant need to adjust to changing, challenging and sometimes threatening conditions on the other hand need to be taken into consideration for planning and performing successful exchange programs.

The project will be put into practice by the Israel Youth Exchange Authority and ConAct.

Date: 2013
Location: Israel & possibly Germany
Target Group: Group leaders and representatives of interested organisations in German-Israeli exchange projects, active project partners

4. German Junior-Team - Consolidating & enhancing the youth network

Every now and again we look out for young people, who are knowledgeable and interested in supporting German-Israeli youth exchange – may it be for contributing to the preparation of a youth group visiting the other country, may it be for supporting public relation activities or may it be for supporting certain seminar projects of ConAct or the Israel Youth Council.

In 2012 the idea to build up a Junior team for German-Israeli Youth exchange and the named purposes became reality: In a first bilateral meeting a circle of young people who had already had personal experiences within the field of German-Israeli youth contacts, either through the participation in exchange projects, volunteer services or other ways of getting acquainted with the other country in a deep sense, came together in Germany for five days. First steps were done in order to build up a continuous network of these young and interested people. Four concrete projects emerged, which the young people would like to work on.

For 2013 next steps need to be taken: One or two of the concrete projects of the young people shall be put into practice, a continuous way of communicating and cooperating has to be established and a frame for personal work-meeting needs to be elaborated.

The project is put into practice by ConAct and the Israel Youth Exchange Authority.

Date: Cooperative work throughout the year
Location: Germany & Israel
Target Group: Young people, experienced in relating to Israel/Germany with interest to support the work of ConAct and IYEA

5. 'Commemorating Together – Building Bridges' Renewal of the bilateral Handbook & bilateral conference for presentation

After five years of practical use of the German-Israeli handbook for shared commemoration ceremonies and educational processes of learning about National Socialism and its implications for the present, a process has been started to renew the handbook.

After a survey among the users of the handbook and several meetings with professionals of commemorative education in both countries have been accomplished, decisions have been taken, which parts of the book shall be renewed. Among them is the wish to take explicit notice of the fact that German-Israeli exchange projects face multicultural and multiethnic groups both from Germany and Israel today. The educational part of the handbook shall therefore be enhanced with insights and practical tools considering this fact. Apart from that the collection of texts and other media shall be renewed.

The new handbook shall be presented at a bilateral conference taking place in Nürnberg in November 2013. The conference will focus on current questions and discourses of commemoration work with young generations in both countries and on arising implications for German-Israeli Youth Encounters.

The project is put into practice by the Bavarian Youth Council and the Municipality of Jerusalem in cooperation with ConAct. For the conference the Israel Youth Exchange Authority will join in in order to connect to all exchange partners in Israel.

Date:	working process throughout 2013 Conference in November 2013 in Germany
Location:	Germany & Israel
Target Group:	Group leaders and representatives of German-Israeli exchange projects

6. *Kom-Mit-Nadev – German-Israeli Volunteer-Program for young Israelis in Germany & Platform for German-Israeli volunteer services*

The pilot phase of the German-Israeli Volunteer program Kom-Mit-Nadev is coming to end with the end of the year 2012. 44 Israeli volunteers have so far fulfilled a volunteer service in Germany since 2010, about 15-20 cooperative partnerships between German and Israeli organizations have been established in order to send and host these volunteers in Germany according to a set of conditions and educational goals which have been generated in an intensive bilateral working process.

For the volunteer year 2012-2013 Kom-Mit-Nadev has already changed its frame work in order to give and ask more independence of the involved organizations. The number of educational seminars offered by Kom-Mit-Nadev has been reduced to a reasonable number, at the same time also here giving back more responsibility to the hosting organizations. The idea of creating something totally new, which will after an intensive pilot phase continue to exist as a new platform of bilateral cooperation in the field of German-Israeli youth contacts is on its way to become reality.

Yet the generated new field will – after the short time of its existence – not be able to survive on its own. A platform is needed with professional advice both on the German and Israeli side, the help in situations of conflicts and the assistance to renew and enhance cooperations, including communication the idea and option in both countries.

At the same time the aim of connecting German-Israeli volunteer services in Germany and Israel has – after a first bilateral networking seminar in 2012 - yet to be worked on. The idea is to connect sending and hosting organizations of both countries in order to generate synergies regarding the conceptualizing and educational practice of long term volunteer service in the German-Israeli field of youth contacts and to encourage new cooperations of sending and hosting in both directions.

This field of work will be taken care of by ConAct and the Israel Youth Exchange Authority.

Date:	Cooperative work throughout 2013 Bilateral networking seminar for volunteers in summer 2013 Bilateral networking seminar for organizations in autumn 2013
Location:	Germany & Israel
Target Group:	Volunteer organisations in Germany and Israel, partners involved in German-Israeli Youth Exchange

7. Meeting of the Mixed Commission on German-Israeli Youth Exchange in Germany

Date and Time will be agreed upon.

(12/2012)